

## SXA-Info: Informații și consultanță pentru femeile care oferă servicii sexuale

- Streetwork
- *palaver*<sup>connected</sup>: treceți pe aici, beți o cafea, răsfoiți prin prospectele de la Infopoint, uitați-vă în internet, consultanță, prezervative/diafragmă/lubrefiant
- Consultanță despre sănătate, boli care se transmit pe cale sexuală și sex protejat
- Informații despre asigurarea socială, impozit, dreptul de ședere, ...
- Consultanță în chestiuni personale, juridice și sociale
- Workshops și oferte pentru cursori

**gratuit\*voluntar\*anonim**

*palaver*<sup>connected</sup>

- Cafenea cu internet
- Centru de informare
- Punct de întâlnire pentru femei
- Festivități și serbări

Funcțiile principale ale asociației **FRAUENSERVICE** sunt munca consultativă și cea educativă depuse în interesul femeilor și pentru femei, precum și pentru cele interesate de discursul în societate referitor la egalitatea dintre femei și bărbați.

Acest *palaver*<sup>connected</sup> este un punct de întâlnire pentru femei și un centru de informare în chestiuni specifice femeilor. Un loc pentru festivități interculturale și sociopolitice și oferte pentru educația continuă.

În cafeneaua cu internet femeile au la dispoziție locuri la calculatoare, dacă este nevoie și cu asistența unei angajate. Noi suntem parteneri ale acțiunii Foamea de artă și cultură ("Hunger auf Kunst und Kultur"), la noi există un pașaport al culturii ("Kulturpass").

### Asigurare socială: Care asigurare este importantă?

De asigurarea socială aparțin asigurarea contra accidentelor, asigurarea medicală, asigurarea de pensie și asigurarea de șomaj.

Pentru cele numite "persoane fizice autorizate" ("Neue Selbständige") din domeniul serviciilor sexuale asigurarea socială conține doar asigurarea contra accidentelor, asigurarea medicală și asigurarea de pensie. Pentru asigurarea medicală și cea de pensie a așa numitelor persoane fizice autorizate este responsabilă casa de asigurări sociale cu denumirea de *SVA - Sozialversicherungsanstalt der Gewerblichen Wirtschaft*.

O asigurare medicală te ajută în caz de boală să eviți costuri ridicate.

Das Projekt SXA-Info wird gefördert von:



## Când este necesară o asigurare medicală?

Dacă trăiești în Austria, indiferent cu ce statut de ședere, trebuie să ai o asigurare medicală. Aceasta poate fi o asigurare medicală privată sau o asigurare medicală ca muncitoare/angajată/persoană fizică autorizată în cadrul asigurării legale.

## Asigurare medicală pentru persoane fizice autorizate în cadrul asigurării sociale

Există feluri diferite de asigurări medicale. Ca femeie care oferă servicii sexuale poți să lucrezi *doar* ca "persoană fizică autorizată", nu ca angajată.

Ca "persoană fizică autorizată" trebuie să te anunți la casa de asigurări numită *Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft (SVA)*, indiferent cât câștigi. Făcând acest lucru declari dacă veniturile tale vor depăși probabil limita de asigurare sau nu. Dacă nu te anunți, casa de asigurări SVA află acest lucru de la secția financiară, deoarece aceasta transmite datele mai departe.

Asigurarea este obligatorie, dacă venitul depășește următoarele limite:

I. nici o altă activitate care aduce câștig în afară de aceasta: 6.453,36 Euro\*

II. : și alte activități care aduc câștig pe lângă aceasta: 4.188,12 Euro

Această asigurare obligatorie reprezintă 23,4% din venit. Din acestea 15,75% merg la asigurarea pentru pensie și 7,65% la asigurarea medicală. (\*toate cifrele indicate se referă la 2009 și se pot schimba!)

Atenție: Ca "persoană fizică autorizată" în domeniul serviciilor sexuale tu însăși ești responsabilă să te anunți la SVA. Dacă nu o faci, există pericolul ca în anul următor să trebuiască să efectuezi plăți din urmă și amenzi cu majorări. Asigurarea nu este însă valabilă retroactiv!

Casa de asigurări sociale sub numele de *Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft* are sediul principal în Viena și încă nouă centre aparținând fiecărui land. Centrul din Steiermark se află în Körblergasse 115, 8010 Graz.

Telefon: (+43 316) 60 04-0.

## Asigurare medicală pentru emigrante

Dacă vii din altă țară din UE și ești acolo asigurată medical, sunt valabile anumite convenții pentru tine.

Aceasta înseamnă că asigurarea ta plătește prestațiile oferite de sistemul de sănătate austriac.

Dar atenție! Doar suma care a fost calculată în țara de proveniență va fi acoperită. Dacă un tratament în Austria este scump, trebuie să plătești tu însăși restul!

Das Projekt SXA-Info wird gefördert von:



De aceea este bine să se încheie o asigurare medicală în cadrul asigurării sociale pentru persoanele fizice autorizate. Cine se află sub limita de asigurare, deci nu câștigă mai mult de aproximativ 6400€, are posibilitatea să încheie o asigurare proprie la SVA ("Opting In"). În acest caz asigurarea medicală costă lunar 47,62 Euro, iar pe lângă aceasta mai vine și asigurarea contra accidentelor de 7,65 Euro lunar.

Dacă ești asigurată la SVA, trebuie să plătești 20% contribuție proprie la fiecare consult medical.

Informații detaliate găsești la SVA-Sozialversicherungsanstalt der Gewerblichen Wirtschaft și la casa de asigurări sociale pentru muncitori și angajați *Steiermärkische Gebietskrankenkasse*.

## Impozite

În Austria femeile care oferă servicii sexuale sunt considerate "persoane fizice autorizate" și de aceea trebuie să plătească impozite. Iar pentru emigrante nu există reglementări speciale. Această obligație există indiferent dacă ești sau nu înregistrată ca prostituată.

Impozitul pe venit este obligatoriu dacă câștigi pe an mai mult de 10.000 €. Această sumă se referă la "venituri minus cheltuieli", aceasta însemnând ceea ce ai câștigat minus suma pe care ai cheltuit-o pentru a putea lucra (ex. chiria pe cameră, prezervative, ...)

Limita de 10.000€ este valabilă doar atunci când ai lucrat într-un an doar ca persoană fizică autorizată și nu ai mai fost angajată și altundeva. Dacă există venituri din mai multe părți (ca angajată și ca persoană fizică autorizată) *trebuie* să se predea o declarație de impozit ("Steuererklärung") de la un câștig de 730€ din activitatea ca persoană fizică autorizată și un venit total de peste 10.900 Euro.

Ai timp o lună de zile după ce ai început să lucrezi ca femeie care oferă servicii sexuale pentru a te anunța la secția financiară ("prima înregistrare" - "Erstanmeldung"). La veniturile sub limita de asigurare ajunge o simplă înștiințare.

Este necesar să se predea anual o declarație de impozit (recomandabil chiar dacă veniturile tale se află sub limita de impozite!). Altfel este posibil să se facă o apreciere din partea secției financiare care să corespundă unei sume prea ridicate. Cu venituri de peste 30.000 Euro anual ca "persoană fizică autorizată" ești de asemenea obligată să plătești impozit pe cifra de afaceri (20% Ust.), putând însă o dată pe timp de 5 ani depăși limita cu maximum 15%.

## Când trebuie să-mi plătesc impozitele?

Declarația de impozit trebuie predată până pe data de 30 aprilie a anului următor, prin folosirea serviciului FinanzOnline până pe data de 30 iunie a anului următor. Dacă vei fi reprezentată de o consultantă financiară, se prelungește acest termen cu un an.

Plățile efective trebuie efectuate întotdeauna în timp de patru săptămâni după primirea înștiințării pentru plata

Das Projekt SXA-Info wird gefördert von:

impozitului. Aceasta înseamnă căci dacă vine o înștiințare prin care se impune efectuarea unei plăți, atunci ai patru săptămâni la dispoziție să plătești acești bani sau să depui o cerere pentru a plăti în rate etc. Impozitul pe cifra de afaceri trebuie plătit dinainte cel puțin trimestrial la secția de finanțe (Finanzamt).

### Trebuie să plătesc impozite și dacă lucrez într-un bordel?

Dacă lucrezi într-un bordel sau într-un bar, atunci ori ești angajată acolo (de ex. ca persoană care servește la bar sau ca dansatoare) și de aceea nu ești o persoană fizică autorizată, ori lucrezi acolo ca persoană fizică autorizată. Ca persoană fizică autorizată ești obligată să plătești impozite și poți să scazi ca și cheltuieli de la aceste impozite de exemplu plățile pe care trebuie să le efectuezi deținătorului de bordel pentru chirie. Pentru aceasta se recomandă păstrarea chitanțelor de cheltuieli.

### De ce am nevoie pentru o declarație de impozit („Steuererklärung“)?

Ai nevoie de un cod de înregistrare fiscal („Steuernummer“) de la secția financiară, dacă este posibil dovedi sau chitanțe pentru venituri și cheltuieli, sau notițe despre venituri/cheltuieli, de asemenea chitanțe pentru eventuale „cheltuieli speciale“ (asigurare de viață, asigurare contra accidentelor, asigurare medicală, credit pentru renovarea locuinței, contribuție la biserică). În orice caz ar trebui să contactezi o consultantă financiară. Dacă cauți o consultantă financiară, te pot ajuta cu plăcere angajatele de la SXA-Info.

### Ce pot să scad de la impozit?

În principiu poți să scazi de la impozit tot ceea ce servește pentru practicarea meseriei sau pentru așa numita „obținere a veniturilor“, deci și prezervativele etc. Ca persoană fizică autorizată ești asigurată la casa de asigurări sociale SVA der gewerblichen Wirtschaft (vezi asigurare socială). Plățile efectuate la SVA se pot scădea bineînțeles și ele de la impozit.

### Poate secția financiară să verifice venitul meu?

Secția financiară poate oricând să verifice venitul. Cel mai bine este ca tu să deții un calendar sau un fel de listă unde sunt notate veniturile tale (de exemplu: 14.1.2010 venituri pe zi Euro xxxx) și cheltuielile concludente (telefon, chirie, material de lucru etc.). Notițele sunt bune și pentru faptul că astfel secția financiară nu mai poate argumenta aprecierea făcută asupra veniturilor.

### Ce se întâmplă dacă nu mi-am făcut notițe despre veniturile mele?

Das Projekt SXA-Info wird gefördert von:



Dacă nu există notițe, secția financiară poate să aprecieze încasările. Aceste aprecieri sunt făcute de obicei "în baza experiențelor de zi cu zi", aceasta însemnând pentru secția financiară o toleranță mare de a evalua venitul și relativ puține posibilități de a întreprinde ceva împotriva acestor aprecieri.

### Consultul obligatoriu – "Deckel"

Practicarea prostituției este reglementată în Austria prin mai multe legi. În legea despre SIDA și în cea despre bolile venerice sunt impuse pentru prostituate așa numitele examinări medicale oficiale. Conform acestor legi trebuie să te supui săptămânal unui control ginecologic și să faci cel puțin o dată la trei luni un test de Sida. Chiar dacă ai respectat examinările săptămânale, ar trebui să mergi o dată pe an la un consult ginecologic "normal" pentru a face și un examen citooncologic al secreției vaginale.

Dacă nu primești acest certificat de sănătate "Deckel" și cauți un medic, sau ai alte întrebări, angajatele noastre, așa numitele Streetworkerinnen, îți oferă cu plăcere consultanță!

### Legi pentru prostituție

#### Este permisă prostituția în Austria?

Prostituția este în principiu permisă. Însă în baza unei hotărâri a curții supreme prostituția încalcă "legea bunelor moravuri". Această jurisprudență are de exemplu repercursiuni, dacă un client nu plătește, iar tu dorești să îl dai în judecată. Conform unei decizii a curții supreme din anul 1989 referitor la un contract între o femeie care oferă servicii sexuale și clientul ei este vorba de un "contract împotriva bunelor moravuri", de aceea nu poți ca persoană fizică autorizată care oferă servicii sexuale să reclami plata, dacă clientul nu plătește. Se recomandă totuși într-un asemenea caz să te adresezi unui centru de consultații unde ai putea primi consultanță juridică.

În afară de aceasta prostituția este o "chestiune a landului" (Ländersache), aceasta însemnând că fiecare land (Bundesland) are propria lui lege. De asemenea și verificarea legilor este aplicată conform experienței în mod diferit ca severitate.

#### Unde este interzisă prostituția?

Vorarlberg are cea mai severă lege pentru prostituție: aici prostituția este în general permisă doar în bordeluri aprobate, cu toate că până acum nu există în Vorarlberg nici un singur bordel aprobat.

În Kärnten, Tirol, Salzburg și Oberösterreich prostituția este de asemenea interzisă în afara bordelurilor. În Viena, Niederösterreich și Burgenland prostituția respectiv "inițierea prostituției" este permisă la anumite ore chiar și în anumite locuri publice și cu anumite condiții chiar și în locuințe (vizite la domiciliu).

Das Projekt SXA-Info wird gefördert von:



În Steiermark doar atunci când o comună permite în mod clar și precis prostituția în anumite locuri din spațiul liber.

### Ce restricții există în domeniul serviciilor sexuale pe stradă?

În Viena, Niederösterreich, Steiermark și Burgenland prostituția este în general interzisă în: gări, clădirile din stații, zona stațiilor prevăzute mijloacelor de transport publice, clădiri și părți ale clădirilor destinate scopurilor religioase, cămine de copii, școli și internate de elevi, cămine pentru tineret, centre pentru tineret, locuri de joacă pentru copii și tineret, spitale și azile. În Viena mai sunt menționate și cimitirele. În Burgenland, Niederösterreich și Steiermark acest lucru este valabil și pentru cazarme, clădiri oficiale și stadioane. Nici în imediata apropiere (150 până la 200 m) de aceste locuri nu este permisă practicarea prostituției. Unele comune mai pot declara și anumite zone ca zone interzise. În afară de asta, munca pe stradă este permisă doar la anumite ore.

### Ce pedepse există?

Ca prostituată trebuie să te înregistrezi la poliție iar apoi să mergi în fiecare săptămână la un consult al stării de sănătate. Dacă lucrezi fără certificat de sănătate ("Deckel"), riști o amendă contravențională. Dacă lucrezi în locuri sau la ore la care este interzisă prostituția poți fi de asemenea amendată. Dacă nu ai drept de ședere, riști să primești interdicție și să fi expulzată. Mărimea amenzilor diferă de la un land la celălalt.

### Ce drepturi am, dacă sunt arestată de poliție?

Tu nu trebuie să spui nimic ce te-ar putea învinovăți, cu alte cuvinte tu ai "dreptul la tăcere". Tu ai dreptul să afli motivul pentru care ești suspectată. Dacă nu știi ce trebuie să semnezi sau nu ești de acord cu conținutul, poți refuza să dai semnătura. Tu ai dreptul la o persoană care să îți traducă conținutul în limba ta maternă. Dacă nu ai încredere în acea persoană, poți să o refuzi. Tu ai dreptul să iei cu tine sau să chemi la interogatoriu o avocată ori o persoană de încredere. Dacă nu ai un act de identitate, polițistele/ polițiștii te pot lua cu ele/ei la comisariatul de poliție pentru a cerceta datele tale personale. Dacă nu există o hotărâre judecătorească, nu poți fi însă reținută acolo mai mult de 48 de ore. Până la condamnare ești considerată nevinovată.

### Emigrare: femeile care oferă servicii sexuale și nu au cetățenie austriacă

Pentru femeile care nu au cetățenie austriacă dar care doresc să lucreze în Austria, există multe reglementări de care trebuie să ții cont. În legătură cu acest lucru este mai ales important dacă vii dintr-un stat membru al UE sau dintr-o așa numită "țară terță" și ce *statut* ("Aufenthaltstitel") ai. Unele legi sunt complicate și se modifică. De aceea noi îți recomandăm să te informezi într-un centru de informare. Angajatele de la SXA-Info îți oferă consultanță cu plăcere!

Das Projekt SXA-Info wird gefördert von:

